

劇団態変 第64回公演

『ニライカナイ - 命の分水嶺』

作・演出・芸術監督 金満里

公演企画書



2017年3月24日(金)～3月26日(日)

会場 HEP HALL

劇団態変(企画・製作) 大阪市東淀川区西淡路1-15-15  
TEL/FAX 06-6320-0344 taihen.japan@gmail.com

# 劇団態変 第64回公演『ニライカナイ - 命の分水嶺』

作・演出・芸術監督 金満里

## 都会の収容施設から 太古の海の記憶へと。

本作は、劇団態変主宰・金満里自らの施設体験に基づくイメージと、後に金が沖縄の大自然から得た生命観、二つの時空をダイナミックに行き来する、極私的冒険ストーリーの形で物語を始めます。

幼少期を施設で過ごした金は、その場に横たわる優生思想、あるいは一部の命の存在を消し去ろうとする社会システムを肌で感じ取り、施設を出てからもその危険性には警告を発し続けてきました。しかし現代の都市生活では、「役立つ生命」「不要な生命」を勝手なふるいにかけるヘイトクライムがますます横行。2016年7月26日には、相模原市の障害者施設で46名もの無抵抗の人たちが殺傷される事件が引き起こされ、殺された19人の氏名は未だ公開されないままとなっています。

片方を肯定し、片方を消し去ろうとする。

そんな窮屈で、誰にとっても逃げ出したくなるような社会とは一線を画する世界像を、沖縄の大自然が育んだ「ニライカナイ」という思想を元に探すことはできないか。本作は、この願いを原動力として、描かれることとなりました。相反する明と暗、光と影、生と死、そのどちらをも共存させる自然の原理に、人間の命や営みも当たり前のように含んできたおおらかな視座。この視座を、球体を半分にした穹窿（キュウリュウ）という形にヒントを得ながら、都市に生きる我々の身体で表現し、掴んでみようとする。この挑戦は、個人の冒険譚を越え、都会ならではの方法で命の本質に向き合うための祭礼ともなる予感に満ちています。

## 明暗の光の乱舞に呼応する、 我ら、身体あることこそを祝福する！

舞台をともにつくるのは、各地の民族音楽を取り入れた多彩なメロディーワークを得意とするサエキマサヒロと、最古の電子音楽楽器であるテルミンを操る児嶋佐織。同時に、DJ・SANgNAMのラップトップミュージックが加わり、異質のものを迎え共存させていくという新たな挑戦がここにもあります。

劇団態変の身体が、切実に、身体あることこそを祝福せんと世に突きつける。ニライカナイの調べにのせた渾身の舞台に、どうぞご期待下さい。

## 公演概要

### 『ニライカナイ - 命の分水嶺』

作・演出・芸術監督	金満里
音楽	サエキマサヒロ（各種弦楽器等） 児嶋佐織（テルミン等） SANGNAM (DJ・selector)
出演	金満里 小泉ゆうすけ 下村雅哉 向井望 松尾大嗣 小林加世子 田中喜基 廣川景亮 渡邊綾乃
日時	2017 年 3 月 24 日（金）19:30 3 月 25 日（土）13:00 ★1 / 18:30 ★2 3 月 26 日（日）13:00 ★3  受付は開演の 1 時間前、開場は 30 分前 ★印の公演終演後、金満里とのアフタートーク有り ゲスト：★1 大黒党ミロ氏 ★2 小堀純氏 ★3 わかぎゑふ氏
会場	HEP HALL 大阪市北区角田町 5-15 HEP FIVE 8F 06-6366-3636 (11:00 ~ 18:00) JR 大阪駅・阪急梅田駅すぐ
チケット	前売 一般 3,500 円 障害者・介助者・シルバー（70 歳以上） 3,000 円 U-22（22 歳以下） 2,000 円 当日 4,000 円
チケット取扱い	①イープラス（一般チケットのみ販売） <a href="https://goo.gl/Y3eHbt">https://goo.gl/Y3eHbt</a>  ②劇団態変 TEL/FAX 06-6320-0344 E-mail taihen.japan@gmail.com HP <a href="http://www.ne.jp/asahi/imaju/taihen/">http://www.ne.jp/asahi/imaju/taihen/</a>  ③ HEP HALL 電話予約 06-6366-3636 (11:00 ~ 18:00)
スタッフ	舞台監督・美術 吉田顕 照明 三浦あさ子 音響 勝藤珠子 楽曲提供 Dagshenma Dsm 衣装 坂本式子 撮影 山田徳春 宣伝美術 東學

## プロフィール

### 芸術監督 金満里

日本で活躍した韓国古典芸能家・金紅珠の末の娘として生まれる。3歳でポリオに罹患、全身麻痺の重度身障者となる。

1983年劇団態変を旗揚げ、身体障害者の障碍そのものを表現力に転じた身体表現芸術を世界に先駆けて創出してきた。劇団態変では、一貫して芸術監督を務め、これまで一作を除く、全作品の作・演出を手掛けている。また、自らのソロ公演を含めたほとんどの作品に出演もしている。

著書「生きることのはじまり」（筑摩書房）

「私は女」（金満里・岸田美智子 共著）（長征社）

「身体をめぐるレッスン（1）夢みる身体」（鷺田清一編）寄稿（岩波書店）

映画出演「靖国・地霊・天皇」大浦信行監督（2014年）



### 劇団態変

劇団態変は1983年の旗揚げ以来、主宰・金満里の「身体障害者の障碍自体を表現力に転じ、未踏の美を創り出すことができる」という着想に基づき、身障者自身が演出し、演じる劇団として活動する。その高い芸術性へは定評があり、活動歴は世界的にも稀に見る長さとなっている。

劇団自体の一貫してのテーマは、世界人類史に於ける優生思想の価値観を、根底から転倒させるぐらいの身障者の身体表現、である。そうでなければ芸術の意味は無いとまでの強い自覚を持ち、人間の身体に対する違う価値の提示を行なう舞台身体表現を目指している。

海外公演は、'92年のアフリカ・ケニア招聘公演を皮切りに、エジンバラフェスティバル・FRINGE 3年連続参加（'96年～'98年）、ベルリン招聘公演、ベルリン・シュツットガルト招聘公演、韓国では実行委員会との共同公演を実施。

平成23年度、24年度、26年度、27年度文化庁芸術祭参加

2016年社会デザイン賞優秀賞受賞

### 音楽

#### サエキマサヒロ（演奏）

マルチ弦楽器奏者としてギター ウード 馬頭琴 三線 ブズーキ 口琴などを演奏。

自己のユニット「ウパシクマ」を率いて日本各地で演奏。

様々な国の、民族の音楽を聞いてきた経歴からの多彩なメロディワークに定評あり。2006年より、日本の民族楽器演奏家のトップクラスの集まるスペシャルユニット「Asian Wings」のリーダーとしても活動。



#### 児嶋佐織（演奏）

2000年から日本のテルミン演奏・研究の第一人者竹内正実氏に師事。

2001年からは、後進の指導にもあたっている。

ソロ演奏やセッションの他、今西玲子（箏）とのユニット『短冊』、

菊池誠（ギター、テルミン）とのユニット『andmo』

『おおたか静流 & Asian Wings』のメンバーとしても活動中。

#### SANgNAM（DJ・selector）

15歳からドラムをはじめ。

以降、ロック、メタル、ハードコア、パンク、エレクトロニカ等様々なジャンルのバンドでドラムやリズムを担当。

30歳になるころ、DJをはじめ。

## PR 写真

データでお渡しできます。ご入用の際はご連絡下さい。

a, b 『ニライカナイ - 命の分水嶺』 イメージ写真 (撮影 山田徳春)



c ~ f 『ルンタ (風の馬) ~ いい風よ吹け』 2016 年 3 月 舞台写真 (photo by bozzo)  
g 『ぬえ』 2015 年 10 月 舞台写真 (撮影 中山和弘)



## (紹介) 劇団態変 異文化の交差点として

劇団態変は、公演活動と並行し、アトリエ・メタモルホールの場所を開いて様々な企画を実施、また定期出版物「情報誌イマージュ」の発行を22年間継続しています。

態変の芸術性、人材、資金面などを支える場として、また多分野との交流を促す土壌として、それぞれの専門分野を活かし活動しています。

### 1 メタモルホールでの企画運営

#### 黒子 WS

態変の裏方スタッフ「黒子」の育成を行なう。

#### パフォーマーインターン WS

舞台未経験の身体障害者の方を広く募集し開催。

#### 金満里 身体芸術研究所

態変身体表現で培ってきた金満里のメソッドを一般に向けて公開する場。金満里自身による指導を行ない、現在第15期のレッスンを行なっている。

#### (劇団態変応援企画)

#### ブルースシティ大阪ライブ

大阪を広い意味での移民都市(ブルースシティ)と捉え、そこに生きる人の心を歌でみつめるトーク&ライブ企画。態変を資金運営するため年3回開かれている。

#### (態変共催企画)

#### さなぎダンス企画

ダンス批評の上念省三氏との共同企画。若手コンテンポラリーダンサーの表現の場として、3団体がそれぞれ15分程の作品を発表する。態変パフォーマーもソロまたはユニットの作品で毎回参加している。

#### (有志による企画)

#### おしゃべりサロン

現在進行中の政治の様々な問題について参加者全員で議論し対話をするための場。

### 2 情報誌イマージュの発行

1994年8月創刊。劇団態変の定期刊行物として、年間3冊の発行を続けています。現在、66号まで既刊。目玉である金満里との対談には、毎号各界より著名な方をお招きしています。自由闊達な対話が生まれる異文化の交差点として、貴重な情報発信媒体です。

○これまでの対談ゲスト(敬称略)

松本雄吉 上野千鶴子 内田樹 高橋源一郎 鷲田清一 田口ランディ 中山千夏 他

○最新67号は特集「沖縄(仮)」 2017年3月発行予定  
対談ゲスト 石垣金星氏



### 劇団態変 賛助会員制度

劇団態変は、厚生労働省方針変更によって2012年度より福祉制度の補助金を受けられなくなった事から、賛助会員制度を始めました。年度毎に賛助会員を募り、会員からの年会費により事務所とメタモルホールの運営を支えています。

#### [会員の種類]

個人会員 年会費 一口5000円 / 法人会員 一口50000円

#### [会員特典]

- ・ 会員証発行
- ・ 公演チケット賛助会員価格
- ・ 当該年の公演ダイジェスト映像DVDを、年1回進呈

#### [申込方法]

劇団態変HP→日本語TOP→「賛助会員制度」にてご確認下さい。公演会場でも受付しています。

# 劇団態変 上演歴

1983.06	京都	色は臭へど 京大西部講堂	京都・大阪連続公演で旗揚げ
	大阪	色は臭へど 天三カルチャーセンター	
1984.05	東京	色は臭へどⅡ	新宿タイニイ・アリス アリス・フェスティバル '84
1984.12	大阪	色は臭へどⅡ	大阪府立文化情報センター 大阪府人権週間企画
1985.06	吹田	ゲリラ・クヨクヨがおんねん	吹田メイ・シアター 行政の不幸で非業の死をとげた役者ゲリラ・クヨクヨの追悼公演
1986.05	京都	出たいねん、コンチキショウ	京大西部講堂 作：紺谷・柏木 / 脚本・演出：福森
1987.04	大阪	水は天からちりぬるを	総合福祉センター
	尼崎	水は天からちりぬるを	サンシビック・ホール
1987.10	宇治	カイゴ・香異湖・KAlgo!	神楽殿ホール
1988.04	大阪	カイゴ・香異湖・KAlgo!	生野子どもの家
1989.06	伊丹	銀河叛乱 '89 一月に接吻したかっただけなのです-	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.10
1990.10	大阪	いざいほう in ながい	大阪長居公園 野外劇
1991.05	大阪	Heal ~癒しの森	中之島剣先公園 中之島まつり協力・野外劇
1991.09	東京	銀河叛乱 '91	北沢タウンホール 主催：態変東京呼び屋
1992.03	大阪	静天のへきれき	総合福祉センター とっておきの芸術祭協賛
1992.05	伊丹	夢みる奇想天外 (ウェルウィッチア)	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.37
1992.09	ナイロビ	Heavenly Forest (天国の森)	ナショナル・シアター Nairobi Players 招聘によるケニア三都市ツアー公演
	カカメガ	Heavenly Forest (天国の森)	ムミアス聾学校ホール
	キスム	Heavenly Forest (天国の森)	ユナイテッド インターナショナル ライフ ミニストリー オブ チャーチス
1993.10	伊丹	「天」3部作 ~人は誰も心に森をもっている~	静天のへきれき / 夢みる奇想天外 / 天国の森 3作一挙上演 伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.50
1993.11	能勢	[P] ビジョン・クエスト (通過儀礼)	能勢じょうりシアター
1994.02	八尾	[P] ビジョン・クエスト (通過儀礼)	プリズム・ホール
1994.05	伊丹	山が動く 劇団態変&大野一雄コラボレーション	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.56
1994.09	大阪	霊舞-地中花	ウイングフィールド ウイングフィールド提携公演
1995.05	大阪	ダ・キ・シ・メ・タイ!! 一心寺シアター	一心寺シアター提携公演
1995.06	赤穂	[P] 霊舞~ガラスの森で	ティンカーベル
1995.07	京都	霊舞~emergence 1	法然院
1995.09	東京	ダ・キ・シ・メ・タイ!! 東京芸術劇場	東京国際舞台芸術ファスティバル '95
1995.10	名古屋	ダ・キ・シ・メ・タイ!! 厚生年金ホール	
1995.11	長野	ダ・キ・シ・メ・タイ!! 長野県県民文化会館・中ホール	全国ボランティア・フェスティバル
1996.01	伊丹	宇宙と遊ぶ 劇団態変&大野一雄コラボレーション	伊丹 AI・HALL AI・HALL 自主企画 VOL.70
1996.01	神戸	[P] 霊舞~火・水・土	須佐野公園 震災メモリアルイベント「癒しと点検」出演
1996.08	エジンバラ	BLOOM ランドルフ・スタジオ	エジンバラ・フェスティバル・フリンジ '96 ジャパン・エクスペリエンスより参加
1996.10	八丈島	BLOOM 八丈島	八丈高校体育館 福祉と健康まつり
1996.12	伊丹	BLOOM 伊丹 AI・HALL	AIHALL 自主企画 VOL.81
1997.01	大阪	態変 x 天鼓 LIVE!	扇町ミュージアムスクエア 扇町ミュージアムスクエア協力公演
1997.06	伊丹	死霊 (しれい)	伊丹 AI・HALL AIHALL 自主企画 VOL.86
1997.08	エジンバラ	DEPARTED SOUL (死霊)	セント・ブライズ・センター エジンバラ・フェスティバル・フリンジ '97 コンチネンタル・シフツ出演 スプリングウェル・ハウス
1997.08	ベルン	DEPARTED SOUL (死霊)	ダンフツェントラーレ 第11回ベルナー・タンツターゲ招聘公演
1998.03	枚方	BLOOM 枚方版	枚方公園青少年センター '98March 演劇 Zone XIII
1998.04	広島	[P] 霊舞・MOVE	南区民ホール
1998.05	福山	[P] 霊舞・MOVE	東高校ホール 主催：広高教組東分会・県立東高校障解研
1998.08	エジンバラ	MY MOTHER (ウリ・オモニ)	Theatre Workshop エジンバラフェスティバル・フリンジ '98 金満里ソロ公演 監修：大野一雄
1998.11	大阪	ウリ・オモニ	扇町ミュージアムスクエア 扇町ミュージアムスクエア協力公演
1998.11	岡山	死霊 西川アイブラザ	第11回岡山河畔劇場 '98 主催：おかやまアートファーム
1999.03	大阪	壺中一万年祭	トリイ・ホール 第1回大阪演劇祭参加
1999.05	広島	ラ・パルティエダ ~出発	アステール・プラザ中ホール 主催：劇団態変広島公演実行委員会
1999.07	東京	ウリ・オモニ	タイニイアリス アリスフェスティバル '99
1999.09	大阪	色は臭へどⅢ	大阪築港赤レンガ倉庫敷地内特設 NGR 銀テント 第1回大阪野外演劇フェスティバル
1999.12	箕面	BLOOM	The14th みのお市民人権フォーラム公演
2000.03	大阪	壺中一万年祭	扇町ミュージアム・スクエア 第2回大阪演劇祭連携企画
2000.05	大阪	『からだは表現する』	国立民族学博物館 みんなくミュージアム劇場
2000.06	高知	ウリ・オモニ	高知県立美術館ホール 主催：劇団態変を呼ぶ会
2000.06	ベルリン	ウリ・オモニ	フォーラム・シアター・クロイツベルク 霊舞- FRAGIL
2000.07	福島	[P] 縄文魂宇宙「身体魂宇宙」	富や蔵・ホテルサンルートいわき 第37回『風の祭り』主催：縄文魂の会
2000.12	大阪	ウリ・オモニ	トリイ・ホール The 6th Osaka Dance Experience

2001.02	奈良	BLOOM	生駒市せせらぎホール	主催：社会教育財団	
2001.03	大阪	壺中一萬年祭 2001	扇町ミュージアム・スクエア	第3回大阪演劇祭連携企画	
2001.07	大阪	[P] Voltex Fusion ～うずまきまぜる～	IMP ホール PAMO 2001		
2001.09	ベルリン	マハラバ伝説 (Die Maha-Laba Dorf Historie)	Theater Karlshorst	アジア太平洋週間招聘公演	
2002.02	伊丹	マハラバ伝説	伊丹 AI・HALL	伊丹アイホール共催	
2002.05	読谷 (沖縄)	マハラバ伝説	読谷村文化センター	主催：劇団態変沖縄公演実行委員会	
2002.09	大阪	夏至夜夢 - まなつのよのゆめ	大阪城公園太陽の広場内特設 NGR 銀テント	第2回大阪野外演劇フェスティバル	
2002.10	那覇	ウリ・オモニ	パレット市民劇場	うないフェスティバル 2002	
2003.02	可児 (岐阜)	マハラバ伝説	可児市文化創造センター	第9回可児市福祉芸術祭	
2003.04	京都	マハラバ伝説	京都テルサ	京都府立鳥羽高校 学校団体観賞公演	
2003.09	大阪	碧天彷徨	ウイングフィールド		
2003.10	台北	My Mother	Crown Theater	Little Asia dance festival	
2003.11	東京	碧天彷徨	タイニイアリス	アリスフェスティバル 03	
2004.06	大阪	帰郷 - ここが異郷だったのだ	Art Theater dB		
2004.09	ソウル	帰郷 - ここが異郷だったのだ	アルングジ劇場		
2004.11	大阪	ウリ・オモニ	Art Theater dB	特別企画「大野一雄 宇宙と花」	
2004.12	東京	帰郷 - ここが異郷だったのだ	タイニイアリス		
2005.03	大阪	色は臭へど4	ウイングフィールド	ウイング再演大博覧会 2005	
2005.06	シュトゥットガルト	マハラバ伝説 (The Legend of Maha-Laba Village)	Theaterhaus T2	Theater der Welt 2005 招聘公演	
2005.10	横浜	月下咆哮	BankArt 1929	Kazuo Ohno Festival 2005	
2005.11	大阪	月下咆哮	精華小劇場	精華演劇祭 vol.2	
		記憶の森 - 塵魔王と精霊達			
2006.01	クアラルンプール	My Mother Kuala Lumpur	Performing Arts Center	態変 in Malaysia プロジェクト	
2006.09	大阪	ラ・パルティエダ〜出発 '06	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第6回大阪野外演劇フェスティバル	
2006.12	東京	月下咆哮	タイニイアリス		
2007.01	福島	[P] 縄文魂宇宙「いのちの宇宙」	三春交流会館まほら・カトリックいわき教会	『風の祭り』主催：縄文魂の会	
2007.01	横浜	[P] 九葉溝の籠	Kazuo Ohno Festival 2007	「百花繚乱」出演 金満里ソロパフォーマンス	
2007.02	大阪	記憶の森	メタモルホール		
2007.04	クアラルンプール	Hutan Kenangan (記憶の森)	Kuala Lumpur Performing Arts Center	「態変 in マレーシア」プロジェクト公演 プロジェクトで養成したマレーシア人役者による公演	
2007.04	静岡	[P] 月下咆哮より2シーンと即興	スナック・パロン		
2007.09	大阪	マハラバ伝説 黎明編	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第7回大阪野外演劇フェスティバル	
2007.11	大阪	ウリ・オモニ / 月下咆哮	ウイングフィールド	ウイングフィールド 20周年「時代を駆ける演劇人」	
2008.01	シンガポール	My Mother (ウリ・オモニ)	The Arts House	M1 Singapore Fringe Festival 招聘公演	
		Howl under the moon (月下咆哮)			
2008.01	ジャカルタ	Howl under the moon (月下咆哮)	TIM Teater Kecil		
2008.09	大阪	男は旅に出た - チェ・ゲバラ			
		すがた現すもの	扇町公園特設 NGR 雷魚テント	第8回大阪野外演劇フェスティバル	
2009.05	土浦 (茨城)	マハラバ伝説	茨城県立南生涯教育センター		
2009.09	大阪	男は旅に出た 2 ファン・ウンド潜伏記	大阪城公園太陽の広場特設 NGR 雷魚テント	第9回大阪野外演劇フェスティバル 参加	
2010.03	大阪	天にもぐり地にのぼる	ウイングフィールド	金満里ソロ作品・3作目	
2010.10	大阪	男は旅に出た 3 自由からの逃走	大阪城公園太陽の広場特設 NGR 雷魚テント	第10回大阪野外演劇フェスティバル 参加	
2010.11	横浜	[P] 狼 (月下咆哮～)	BankArt Studio NYK	大野一雄フェスティバル 2010 招聘	
2011.01	大阪	ファン・ウンド潜伏記	精華小劇場	精華演劇祭 2010 AUTUMN/WINTER 参加	
2011.03	ソウル	ファン・ウンド潜伏記	KOUS (韓国文化の家)	韓国2都市ツアー	
		固城 (慶南) ファン・ウンド潜伏記	固城郡文化体育センター		
2011.08	大阪	ウリ・オモニ	大阪大学・21世紀懐徳堂スペース	世界演劇学会 2011 大阪大会・特別公演	
2011.09	ソウル	ファン・ウンド潜伏記～朴環琅同行の新たな旅路	南山国楽堂	朴環琅さん招聘による再演	
2011.10	伊丹	喰う	伊丹 AI・HALL	平成 23 年度文化庁芸術祭参加	
2012.02	伊丹	福森慶之介一世一代 又、何処かで	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演	
2012.05	大阪	天にもぐり地にのぼる	メタモルホール		
2012.07	沖縄	天にもぐり地にのぼる	ミュージックタウン音市場	キジムナーフェスタ 2012 参加	
2012.10	大阪	虎視眈眈	ウイングフィールド	平成 24 年度文化庁芸術祭参加	
2012.11	東京	虎視眈眈 in 駒場東邦	国立オリンピック記念青少年総合センター	小ホール	
2012.12	東京	天にもぐり地にのぼる	タイニイアリス		
2013.02	伊丹	ミズスマシ	伊丹 AI・HALL	AI・HALL 提携公演	
2013.07	大阪	ヴォイツェク	メタモルホール		
2013.10	大阪	寿ぎの宇宙	メタモルホール		
2013.11	広島	寿ぎの宇宙	カフェ・テアトロ アビエルト	主催：劇団態変広島公演実行委員会	
2014.03	大阪	Over the Rainbow - 虹の彼方に	ABC ホール		
2014.10	大阪	ルンタ (風の馬) ～いい風よ吹け～	HEP HALL	平成 26 年度文化庁芸術祭参加	
2015.03	大阪	試験管	ウイングフィールド		
2015.07	大阪	ウリ・オモニ	メタモルホール		
2015.10	大阪	ぬえ	HEP HALL		
2016.03	東京	ルンタ (風の馬) ～いい風よ吹け～	座・高円寺 1		
2016.08	大阪	寿ぎの宇宙	メタモルホール		
2016.10	大阪	ヴォイツェク	メタモルホール		

[註 1] 特に記述が無い作品は全て、作・演出：金満里

[註 2] 記号 [P] は、短時間あるいは即興パフォーマンスとして上演